

**EXEMPLAIRE
DE DÉMONSTRATION**
Ce spécimen ne présente
que de courts extraits d'articles

LA

SALIDA

Le magazine du tango argentin



**LA DANSE
DANS TOUS
SES ÉTATS**

2,50 euros

N°104 - juin à septembre 2017

LA SALIDA

L'ÉDITO

N'oubliez pas les paroles !

On prétend que l'histoire est cyclique et on a raison.

On prétend que Gardel fit monter le tango des pieds aux lèvres et on a encore raison.

Alors que *Mi noche triste*, communément considéré comme l'acte de naissance du tango-chanson a 100 ans, il semble que jamais le tango ne se soit aussi bien passé de mots. La danse sociale fait florès, cours, stages, encuentros, marathons... et le tango n'a jamais aussi bien été partagé. Au point que les musiciens du tango d'aujourd'hui ont parfois bien du mal à affirmer une démarche qui s'affranchirait haut et fort des danseurs.

Il faut croire que cela correspond à un besoin et l'on ne doit pas trop se tromper en supputant qu'une recherche de bien-être personnel épouse ici un désir de paisible convivialité sur les pistes et alentour. Dans une époque si prompte à nous imposer ses fureurs et ses dénis d'humanité, c'est plus que salutaire. Allez, ajoutons une pincée d'hédonisme sans doute pas étrangère non plus à cet enthousiasme milonguero.

Le tango se danse sous toutes les latitudes avec béatitude et mille et une nuances dans son approche, son enseignement, sa technique, ses usages... *La Salida* a décidé de s'attarder sur cette planète danse, ouvre le bal à sa façon avec son numéro d'été et poursuivra cette promenade à la rentrée.

Le tango se danse partout mais s'écoute-t-il encore ? S'entend-il toujours ? Goûte-t-on encore sa poésie dans un monde qui se fout de la poésie ? Rien n'est moins sûr. Pourtant, il s'en écrit chaque jour un peu plus – et du bon ! –, mais pour bien des danseurs, seule la cadence fait sens. Dans un grand balancier de l'histoire, le tango serait donc redescendu des lèvres aux chaussures. Espérons que dans un nouvel élan, il reprendra son envol. En attendant, comme dit Nagui : « N'oubliez pas les paroles. » ●

JEAN-LUC THOMAS

Le Temps du Tango
SAISON 2017-2018

WE des maestros à Paris

Retenez vos dates !
Des professeurs renommés vous proposent un programme élaboré sur plusieurs stages mensuels consécutifs, permettant de travailler des thèmes complémentaires et rendre votre danse plus fluide.

- 23 - 24 septembre 2017
- 27 - 28 janvier 2018
- 21 - 22 avril
- 21 - 22 octobre
- 24 - 25 février
- 16 - 17 juin
- 25 - 26 novembre
- 24 - 25 mars

Programme en cours d'élaboration :
letempsdutango.com
Sur réservation :
contact@letempsdutango.com - 06 31 01 70 22 ou 06 61 41 24 78



Le Temps du Tango
TANGO ARGENTIN, SAISON 2016-2017

OEPP, 5 rue du Moulin Vert, 75014 Paris
letempsdutango.com

INITIATION
Chaque 1^{er} et 2^e dimanche du mois (à Alésia)
En 2 sessions de 4 h et 3 h (14-18 h et 14-17 h)
Danielle et Luis ou Cathy et Pierre

COURS
À Alésia, 5 rue du Moulin Vert
• Lundi et jeudi : 20 h 30 - 22 h Fondamentaux
Danielle et Luis
À Opéra, 23 rue de la Sourdière
• Dimanche :
13 h 45 - 15 h 15 : Fondamentaux
15 h 30 - 17 h : Approfondissement et rythme
Cathy et Pierre, Jennyfer et Stéphane

ATELIERS ET STAGES
Chaque 2^e dimanche du mois (à La Sourdière)
• 15 h 45 - 18 h 45 : Atelier thématique,
technique avancée (calendrier sur le site)
Jennyfer et Stéphane


Un WE chaque mois : samedi et dimanche
• 15 h 45 - 19 h : Stages en 2 cours chaque jour
avec des maestros hautement qualifiés
à Alésia (calendrier sur le site)

PRATIQUE
Chaque dimanche (à La Sourdière)
• 17 h - 19 h 45 : 110 m² parquet

Tous les détails dans « activités régulières » du site
Renseignements : 06 31 01 70 22 • contact@letempsdutango.com




Illustration de couverture :
La danse dans tous ses états.
Photo Louise Lecointe

- P. 3 L'ÉDITO
- P. 6 FLASH
- P. 9 LE BILLET DE 
- P. 10 DANSE
- P. 12 SANTÉ
Tango et Alzheimer
- P. 18 POINT DE VUE
Yves Le Goff
- P. 22 ENTRETIEN
Rodrigo Joe Corbata
- P. 26 SPECTACLE
Catherine Berbessou
- P. 30 CAFETÍN DE BUENOS AIRES
Mi noche triste
- P. 38 BUENOS AIRES HORA CERO
Rue Descartes
- P. 40 PORTRAIT
Ricardo Mosner
- P. 44 ON A VU ON A LU
- P. 50 DISCOGRAPHIE
Quinteto Real
- P. 52 À NOS LECTEURS - ÉCHOS
- P. 54 L'AGENDA



P. 18 Y. LE GOFF



P. 22 R. J. CORBATA



P. 40 R. MOSNER

Le billet de



L'été de tous vos progrès

Voici venir le temps des vacances pour nombre d'entre nous. Avec au programme, du repos, du soleil... et bien sûr du tango... Mais aussi au LTDT, le programme de la rentrée auquel nous réfléchissons et travaillons d'ores et déjà.

En ce qui concerne *La Salida*, nous avons pris une décision d'augmentation tarifaire dont vous trouverez les détails en page 52. Croyez bien que ce n'est pas de gaité de cœur que nous envisageons une telle modification, mais nous sommes certains que vous en comprendrez les raisons et poursuivrez votre chemin en notre compagnie.

Mais revenons aux vacances et, en particulier au festival de Prayssac, qui peut vous permettre de progresser dans votre danse dans une ambiance festive et conviviale.

Pendant deux semaines, du 15 au 22, puis du 22 au 29 juillet, quatre couples de professeurs seront présents.

Et, retour à une "ancienne" habitude, nous avons de nouveau mis en place un cours vraiment destiné aux débutants pendant la première semaine. Vous trouverez toutes les informations nécessaires en allant sur notre site letempsdutango.com

En attendant, nous pensons de nouveau être présents sous le marché Saint-Honoré lors de la Fête de la musique. Prenez contact avec nous si vous souhaitez partager ce moment en notre compagnie.

Et pour tous ceux qui sont partis sous d'autres cieux, nous vous donnons rendez-vous à la rentrée ; avec les cours et les stages destinés aux intermédiaires-avancés proposés par des professeurs que nous choisissons pour leurs qualités pédagogiques.

Bonnes vacances milongueras ●

LE TEMPS DU TANGO



Comme il vous plaira

Le tango comme danse est aujourd'hui très universellement partagé. Les propositions qui s'y attachent innombrables. *La Salida* va s'y promener longtemps...

LA DANSE EST L'UNE DES EXPRESSIONS du tango, un phénomène culturel qui a fourni des outils extraordinaires à un pays en voie de construction sociale, l'Argentine. La danse tango a une histoire, elle a connu des phases diverses et des facettes multiples ; elle a ses acteurs connus et tant d'anonymes, ces derniers étant probablement les véritables moteurs de cette histoire, ceux qui l'ont enrichie et la font perdurer. Le retour des milongas en Argentine répond à l'engouement retrouvé pour cette danse de couple-lié qui s'installe – ou se réinstalle – progressivement, dès la fin des années 1980, dans plusieurs pays.

En Europe, les "pionniers" de ce retour à la danse ont été l'Allemagne, la France, puis l'Italie, les Pays-Bas, le Luxembourg, la Grande-Bretagne... Ce phénomène se développera aussi dans de nombreux autres pays : on danse le tango aux États-Unis, en Turquie, en Grèce, en Russie, au Maroc, au Liban, en Serbie, en Chine, en Israël, en Espagne, en Afrique du Sud... et bien sûr au Japon, où le tango, musique et danse, est présent depuis fort longtemps.

Les raisons qui ont fait et font que des Européens, Nord-américains, Asiatiques, Africains, sont attirés par la danse tango sont multiples et, pour quelques-unes, communes. Tout au long de son parcours, la danse tango

est restée en mouvement, grâce à la passion des danseurs et leur souci qu'elle ne reste pas figée. Du tango des premiers temps au canyengue ; du tango de salon, avec des modifications dans la position des corps, au tango de spectacle et ses modalités actuelles qui bénéficient de nombreux apports et sensibilités, la danse tango s'est toujours montrée digne fille d'une culture de dialogue, de liberté et d'improvisation.

Le tango s'est dansé aussi sur tous les temps, sur un rythme traînant, sur celui rapide et joyeux des années 1910-1920, celui des petites formations ou des grandes típicas. Il s'est dansé en classique 2x4, en rythme milonga et tango-valse aux mesures diverses. Il s'est dansé serré, en couple droit avec une petite distance entre les corps, en marche, en multipliant les figures, en inventant de nouvelles.

Aujourd'hui, on sollicite même cette danse dans le traitement des maladies neurodégénératives. *La Salida* a approché cette thématique dans son numéro d'été. Elle poursuivra ce travail à la rentrée, à la rencontre des danseurs, de tous ceux qui font vivre la danse-tango dans tous ses états. Elle reviendra aussi sur l'histoire et la diffusion de cette passion universellement partagée. En attendant, que l'été vous soit danse... ●

LA RÉDACTION



Quand le tango embrasse Alzheimer

Le tango comme arme thérapeutique dans la lutte contre les maladies neuro-dégénératives ? C'est une voie de plus en plus explorée et les résultats semblent prometteurs.

LE TANGO TRANSFORME LES GENS. Physiquement, psychologiquement, socialement, le tango transforme ceux qui s'en approchent et lui consacrent du temps. On ne sait trop comment, par une sorte de miracle, il les remet en mouvement, dans l'élan vital, il les ouvre à eux-mêmes et aux autres. Il leur redonne confiance, il donne de l'allant et de l'élan, il remet de la lumière dans les visages et des sourires sur les lèvres.

Lorsque l'on enseigne le tango argentin depuis plusieurs années et que l'on voit ses élèves se transformer sous l'effet de ce pouvoir mystérieux, comment ne pas ressentir l'envie d'en faire profiter des personnes malades et en souffrance ? L'Argentine ne s'y est pas trompée, puisqu'à Buenos Aires, le tango a investi les hôpitaux depuis une dizaine d'années. Dans plusieurs établissements de la ville, des ateliers de tango sont dispensés à des personnes souffrant de troubles mentaux, de dépression, à des personnes atteintes par la maladie de Parkinson mais aussi par la mala-

La suite dans La Salida sur papier...

DELPHINE BLANCO - LES VISAGES DES PATIENTS ONT ÉTÉ FLOUTÉS POUR PRÉSERVER LEUR INTIMITÉ.



‘Ma nuit triste’, ou la naissance du tango-chanson

Bon anniversaire... C'est en 1917 que Carlos Gardel s'est emparé du tango de Pascual Contursi et a ouvert ainsi la ligne du tango comme genre poétique.

Je ne connais pas la date exacte, mais c'était un soir de l'été 1917, à Buenos Aires, sur la scène du théâtre Empire. Ce soir-là, lorsqu'un chanteur pas encore très connu appelé Carlos Gardel chanta *Mi noche triste* (Ma nuit triste), l'histoire du tango fut bouleversée. C'est à partir de là, disent

les historiens, que les habitants de Buenos Aires commencèrent à adopter le tango pour exprimer leurs chagrins, leurs colères, leurs nostalgies et même leur sens de la morale. Nous célébrons cette année le centenaire de ce tango et donc la naissance du tango-chanson.

Les rares textes antérieurs que nous connaissons (*El choclo*, *Don Juan*, *La morocha*, *El porteñito*), tous composés avant 1910, ont certainement un intérêt historique ou sociologique, car ils décrivent une manière d'être des Portègues de l'époque. Mais les paroles de ces tangos n'ont aucune valeur poétique. Ils sont superficiels, picaresques, parfois lubriques. À partir de *Mi noche triste*, par contre, les tangos s'articulèrent autour d'une histoire sentimentale.

L'auteur de *Mi noche triste* fut Pascual Contursi (1888-1932). Avant ce tango, il avait déjà mis en paroles d'autres mélodies, mais elles n'avaient rien d'extraordinaire. L'impact se produisit lorsqu'il écrivit un texte pour *Lita*, une très belle mélodie de Samuel Castriota (1885-1932), pour faire un tango qu'il intitula donc *Mi noche triste*. Le fait que Carlos Gardel l'ait enregistré pour la première fois ajoute l'élément

La suite dans La Salida sur papier...





Ricardo Mosner, plus d'un tango sur sa palette



Peintre aux couleurs volontiers explosives, artiste aux mille facettes, cet Argentin de Paris ne porte pas le tango à la boutonnière. Mais chez lui, le tango n'est jamais loin.

LE GRIS DU PERSONNAGE CONTRASTE avec la couleur de ses tableaux. Cheveux gris, soupçon de barbe grise, vêtements sombres, chapeau gris. Courbé sur son micro, les yeux fixés sur quelques bouts de papiers où il a griffonné son texte, Ricardo Mosner ne lève jamais la tête vers le public pendant qu'il déclame des extraits de Cortázar ou de Jorge Luis Borges. Est-il vraiment peintre ou bien est-ce un acteur ? Il semble avec ce look ne pas vouloir se montrer, s'effacer plutôt dans le décor, murs blancs et toiles vives accrochées aux murs. Pourtant, on ne voit que lui, sorte de zébulon jailli de sa boîte, bondissant, se déplaçant sans cesse pendant qu'il dit ses textes. Acteur de sa peinture ?

Il court d'un bout à l'autre du petit espace de la galerie qui accueille son exposition et qui lui sert de scène. Il capte l'attention de toute la petite assemblée intriguée par l'univers étrange de cet homme. Ce trait de personnalité le rapproche de ses œuvres. Des peintures pleines de couleurs, déstructurées, tourmentées. Le pinceau semble être parti dans tous les sens. On ne passe pas à côté sans y perdre son regard, absorbé par les mille et un détails de ses compositions. Tout comme on ne passe à côté de l'artiste sans être intrigué par ce personnage à la fois renfermé et extraverti.

Ricardo Mosner est ce personnage para-
La suite dans La Salida sur papier...

MARGAUX DUSSAUD

La clef du tango argentin : une bonne initiation !

Venez découvrir les secrets de la base indispensable avec des équipes de professeurs ayant plus de 15 années d'expérience.

Chaque stage se déroule sur les deux premiers dimanches de chaque mois en deux sessions :

- 4 heures de 14 h à 18 h le 1^{er} dimanche du mois
- 3 heures de 14 h à 17 h le 2^e dimanche du mois

Détails et inscription sur le site letempsdutango.com
par mail : contact@letempsdutango.com - ou 06 31 01 70 22 (Luis)

Le premier pas qui compte vraiment

LA PUBLICITÉ DANS

LA SALIDA

Le magazine du tango argentin

Dimensions des pavés en mm :

4 ^e de couverture* :	153,50 x 220
1 page (autre que 4 ^e de couv.) :	128,50 x 183,50
1/2 page en hauteur :	62,25 x 183,50
1/2 page en largeur :	128,50 x 89
1/3 de page :	128,50 x 61
1/4 de page :	62,25 x 91
1/8 de page :	62,25 x 45

* Attention : sur la 4^e de couverture, il ne doit pas y avoir d'infos utiles sur 5 mm en haut, en bas et à gauche.
Un Format-Type vous est fourni dès la réservation d'espace.

Fourniture : Fichier PDF, JPEG ou TIFF
résolution minimale 300 dpi, à fournir
par email à l'adresse : pub@lasalida.info

Dates de fourniture :

Date limite	pour La Salida paraissant le
28 août	15 septembre
10 novembre	1 ^{er} décembre
10 janvier	1 ^{er} février
10 mars	1 ^{er} avril
10 mai	1 ^{er} juin

Prix d'une parution* HT

	Pages intérieures		Couverture	
	Noir & Blanc	Couleurs	2 ^e ou 3 ^e	4 ^e
1 page	240 €	430 €	430 €	530 €
1/2 page	170 €	300 €		
1/3 de page	125 €	220 €		
1/4 de page	100 €	175 €		
1/8 de page	56 €	100 €		

* Tarif dégressif si plusieurs parutions (sauf DerDeCouv):
- 2 parutions 10 % - 4 parutions : 20%
- 3 parutions 15 % - 5 parutions : 25%
(offre promotionnelle : 1/8 de page N&B 130€/année)

Mode de règlement :

France : chèque sur facture
Étranger : virement bancaire sur facture

Bulletin d'abonnement à La Salida et/ou n° hors série

Abonnement ou réabonnement

à La Salida **18€** si adresse en France

à La Salida **23€** si adresse à l'étranger

collectif minimum 10 exemplaires . . . x **15€** = €

à partir du prochain numéro ou du dernier numéro paru



Vous pouvez commander aussi le n° hors série

anthologie bilingue **15€** si adresse en France

traduction de 150 tangos par Fabrice Hatem

Organisme

Nom Prénom

Adresse

Complément adresse

Code postal Ville

Pays Téléphone

Email

Chèque à l'ordre de « Le Temps du Tango » à envoyer à
Le Temps du Tango - OEPF 5 rue du Moulin Vert - 75014 PARIS
contact@letempsdutango.com

LA SALIDA

Le magazine du tango argentin

Bimestriel publié par l'association
Le Temps du Tango
redaction@lasalida.info



Directeur de la publication et responsable des abonnements
Luis Blanco

Directeurs de la publication délégués
Marc Pianko - Francine Piget
France Garcia-Ficheux

Membres fondateurs
Solange Bazely - Marc Pianko

Rédacteur en chef
Jean-Luc Thomas

Secrétaire de rédaction
France Garcia-Ficheux

Rédaction
Irene Amuchástegui
Alberto Epstein
Philippe Fassier
Marie-Anne Furlan
France Garcia-Ficheux
Bernardo Nudelman
Francine Piget
Jean-Luc Thomas

Ont participé à ce numéro

Delphine Blanco
Margaux Dussaud
Dominique Ficheux

Responsable publicité

Contactez-nous **avant le 28 août 2017**
06 15 15 11 25 ou 06 83 95 79 89
pub@lasalida.info

Site Internet et mailing

Catherine Charmont
Michel Vargoz

Direction artistique

Marie-Françoise Marion

Photos et mise en page

Philippe Fassier

Imprimeur

Typoform - 4 rue du Vaulorin - 91320 Wissous

Les informations de l'agenda sont gratuites
et publiées sans autre critère que de
nous parvenir **avant le 28 août 2017**
et formatées comme indiqué sur le site.
contact@lasalida.info

lasalida.info

Tirage de La Salida n°104 en 1700 exemplaires
Commission paritaire n° 1114 G 78597

Dépôt légal à parution

Toute reproduction, totale ou partielle,
de cette publication est interdite sans autorisation

22^e Festival de tango argentin à Prayssac près de Cahors

Dans la vallée du Lot,
deux semaines de stages
pour perfectionner votre tango
avec des professeurs
hautement qualifiés

Retenez vos dates 2017 :

Du 15 au 22 juillet

et du 22 au 29 juillet

avec

Natalia Vicente & Fernando Nahonjas,
Victoria Laverde & Oscar Beltran,
Julieta Qüesta & Rauli Choque,
Gisela Natoli & Gustavo Rosas

12 thèmes de cours progressifs chaque semaine

- Milongas tous les soirs
avec démonstrations des maestros
- Milongas en plein air chaque mercredi après-midi
- Nuit de gala • Brunch dansant

Programme et inscriptions mi-avril sur notre site

letempsdutango.com - contact@letempsdutango.com

